

## ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE RADY

z 27. mája 2013

**o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie v rámci Rady ministrov AKT – EÚ v súvislosti s viacročným finančným rámcom pre obdobie rokov 2014 až 2020 Dohody o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej**

(2013/257/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 209 ods. 2 v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na Vnútornú dohodu medzi zástupcami členských štátov zasadajúcich v Rade o opatreniach, ktoré sa majú prijať, a postupoch, ktoré sa majú dodržiavať pri vykonávaní Dohody o partnerstve krajín AKT – ES <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 1,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Dohoda o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísaná 23. júna 2000 v Cotonou <sup>(2)</sup>, zmenená a doplnená 25. júna 2005 v Luxemburgu <sup>(3)</sup> a 22. júna 2010 v Ougadougou <sup>(4)</sup> (ďalej len „Dohoda AKT – EÚ“), ustanovuje prijatie finančných protokolov vždy na päťročné obdobie.
- (2) Európska únia a jej členské štáty uskutočnili v súlade s článkom 7 prílohy Ib k Dohode o partnerstve AKT – EÚ spolu so štátmi AKT prieskum výsledkov, v ktorom okrem iného zhodnotili stupeň realizácie záväzkov a platieb.
- (3) Dňa 8. februára 2013 sa Únia a jej členské štáty dohodli na stanovení mechanizmu financovania, konkrétne na 11. Európskom rozvojovom fonde („ERF“), na presnom

období pokrytia (2014 – 2020) a na výške finančných prostriedkov, ktoré majú byť na tento mechanizmus pridelené.

- (4) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má prijať v mene Únie v rámci Rady ministrov AKT – EÚ v súvislosti s viacročným finančným rámcom pre obdobie rokov 2014 – 2020 dohody o partnerstve,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Pozícia, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie v rámci Rady ministrov AKT – EÚ v súvislosti s protokolom o viacročnom finančnom rámci pre obdobie rokov 2014 – 2020 dohody o partnerstve, je založená na návrhu rozhodnutia Rady ministrov AKT – EÚ pripojenom k tomuto rozhodnutiu.

## Článok 2

Rozhodnutie Rady ministrov AKT – EÚ bude po jeho prijatí uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 27. mája 2013

Za Radu  
predsedníčka  
C. ASHTON

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 376.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3. Dohoda v znení opravy v Ú. v. EÚ L 385, 29.12.2004, s. 88.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 27.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 287, 4.11.2010, s. 3.

## NÁVRH

## ROZHODNUTIE RADY MINISTROV AKT – EÚ

z ...,

**ktorým sa prijíma protokol o viacročnom finančnom rámci pre obdobie rokov 2014 – 2020 podľa Dohody o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej**

RADA MINISTROV AKT – EÚ,

so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísanú 23. júna 2000 v Cotonou<sup>(1)</sup> a zmenenú a doplnenú 25. júna 2005 v Luxemburgu<sup>(2)</sup> a 22. júna 2010 v Ougadougou<sup>(3)</sup> (ďalej len „Dohoda o partnerstve AKT – EÚ“), a najmä na jej článok 95 ods. 2 a článok 100,

keďže:

- (1) Európska únia a jej členské štáty uskutočnili v súlade s článkom 7 prílohy Ib k Dohode o partnerstve AKT – EÚ spolu so štátmi AKT prieskum výsledkov, v ktorom okrem iného zhodnotili stupeň realizácie záväzkov a platieb.
- (2) Európska únia a jej členské štáty sa dohodli na stanovení mechanizmu financovania, konkrétne na 11. ERF, na presnom období pokrytia (2014 – 2020) a na výške finančných prostriedkov, ktoré majú byť na tento mechanizmus pridelené.

- (3) Protokol, ktorým sa stanovuje viacročný finančný rámec pre obdobie rokov 2014 – 2020 by mal byť začlenený do dohody ako príloha Ic,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Príloha k tomuto rozhodnutiu sa prijíma ako nová príloha Ic k Dohode o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, ktorá bola podpísaná 23. júna 2000 v Cotonou a revidovaná 25. júna 2005 v Luxemburgu a 22. júna 2010 v Ougadougou.

## Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli [...] [...]

Za Radu ministrov AKT – EÚ  
predseda

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3. Dohoda v znení opravy v Ú. v. EÚ L 385, 29.12.2004, s. 88.  
<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 27.  
<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 287, 4.11.2010, s. 3.

## PRÍLOHA

Do Dohody o partnerstve AKT – EÚ sa vkladá táto príloha:

## „PRÍLOHA Ic

Viacročný finančný rámec pre obdobie rokov 2014 – 2020

1. Na účely stanovené v tejto dohode a na obdobie začínajúce 1. januárom 2014 je celková suma finančnej pomoci sprístupnenej štátom AKT v rámci tohto viacročného finančného rámca stanovená vo výške 31 589 miliónov EUR, ako je uvedené v bodoch 2 a 3.
2. Suma 29 089 miliónov EUR v rámci 11. Európskeho rozvojového fondu (ERF) sa sprístupní odo dňa nadobudnutia účinnosti viacročného finančného rámca. Medzi nástroje spolupráce sa rozdelí nasledovným spôsobom:
  - a) 24 365 miliónov EUR na financovanie národných a regionálnych indikatívnych programov. Tento finančný balík bude slúžiť na financovanie:
    - i) národných indikatívnych programov jednotlivých štátov AKT;
    - ii) regionálnych indikatívnych programov podpory regionálnej a medziregionálnej spolupráce a integrácie skupín štátov AKT;
  - b) 3 590 miliónov EUR na financovanie spolupráce medzi štátmi AKT a medziregionálnej spolupráce s viacerými alebo všetkými štátmi AKT. Táto suma môže zahŕňať štrukturálnu podporu inštitúciám a orgánom zriadeným podľa tejto dohody. Suma sa rovnako vzťahuje aj na pokrytie prevádzkových výdavkov sekretariátu AKT uvedených v bodoch 1 a 2 protokolu 1 o prevádzkových výdavkoch spoločných inštitúcií;
  - c) 1 134 miliónov EUR určených na financovanie investičných nástrojov podľa podmienok stanovených v prílohe II (Podmienky financovania) k tejto dohode, zahŕňajúc dodatočný príspevok 500 miliónov EUR pre zdroje investičného nástroja, spravované ako revolvingový fond a 634 miliónov EUR vo forme grantov na financovanie dotácií úrokových sadzieb a technickej pomoci súvisiacej s projektmi podľa článkov 1, 2 a 4 uvedenej prílohy v celom období 11. ERF.
3. Operácie financované v rámci investičného nástroja vrátane dotácií úrokových sadzieb s ním spojených spravuje Európska investičná banka (EIB). EIB poskytne vo forme pôžičiek z vlastných zdrojov sumu do výšky 2 500 miliónov EUR ako doplnok k finančným prostriedkom dostupným z 11. ERF. Tieto zdroje sa poskytujú na účely uvedené v prílohe II k tejto dohode v súlade s podmienkami stanovenými v štatúte EIB a príslušnými ustanoveniami o podmienkach financovania investícií vymedzenými v uvedenej prílohe. Všetky ostatné finančné prostriedky v rámci tohto viacročného finančného rámca spravuje Komisia.
4. Po 31. decembri 2013 alebo po dátume nadobudnutia účinnosti tohto viacročného finančného rámca – podľa toho, ktorý bude neskorší – sa nebudú pridelať zostatky z 10. ERF alebo z predchádzajúcich ERF, ani z finančných úhrad, ktoré sa na projekty v rámci uvedených ERF už prestali viazať, pokiaľ Rada Európskej únie jednomyselne nerozhodne inak, s výnimkou zostatkov a prostriedkov pridelených na financovanie investičného nástroja okrem súvisiacich dotácií úrokových sadzieb, zostatkov a úhrad pochádzajúcich zo systému zaručujúceho stabilizáciu príjmov z vývozu primárnych poľnohospodárskych produktov (Stabex) v rámci ERF predchádzajúcich 9. ERF.
5. Celková suma tohto viacročného finančného rámca sa vzťahuje na obdobie od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020. Finančné prostriedky 11. ERF a – v prípade investičného nástroja – finančné prostriedky pochádzajúce zo spätných tokov sa po 31. decembri 2020 prestanú viazať, pokiaľ Rada Európskej únie na návrh Komisie nerozhodne jednomyselne inak. Finančné prostriedky vpísované členskými štátmi v rámci 9., 10. a 11. ERF na účely financovania investičného nástroja, ostanú sprístupnené na vyplácanie po 31. decembri 2020.
6. Výbor veľvyslancov AKT – EÚ konajúci v mene Rady ministrov AKT – ES môže prijať v rámci celkovej sumy viacročného finančného rámca vhodné opatrenia s cieľom splniť požiadavky programovania v rámci jedného z finančných balíkov uvedených v bode 2 vrátane prerozdelenia prostriedkov medzi jednotlivými finančnými balíkmi.
7. Strany sa môžu rozhodnúť uskutočniť preskúmanie výkonnosti, pri ktorom zhodnotia stupeň realizácie záväzkov a platieb, ako aj výsledkov a vplyvov poskytnutej pomoci. Toto preskúmanie by sa uskutočnilo na základe návrhu, ktorý pripraví Komisia.
8. Ktorýkoľvek členský štát môže poskytnúť Komisii alebo EIB dobrovoľné príspevky na podporu cieľov dohody o partnerstve AKT – EÚ. Členské štáty tiež môžu spolufinancovať projekty alebo programy, napríklad v rámci osobitných iniciatív riadených Komisiou alebo EIB. Zodpovednosť štátov AKT v prípade takýchto iniciatív na národnej úrovni musí byť zaručená.“